Amtliche Beilage

zum

Kreisblatt. Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Urzędowy dodatek

do

Gazety powiatowej.

Urzędowy Organ dla tej części Powiatu Częstochowskiego, która jest pod Zarządem Niemieckim.

Abgesandt von der Deutschen Staatsdruckerei Warschau am 17. November 1917.

Wysłany przez Niemiecką Drukarnię rządową w Warszawie d. 17 listopada 1917 r.

Inhaltsangabe:

Treść numeru:

118.

Polizeiverordnung.

Auf Grund der Verordnung Nr. 231 vom 16. Dezember 1916 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 58, Seite 116), der Verordnung Nr. 325 vom 27. Juni 1917 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 79, Seite 249) und in Ergänzung der Bekanntmachung Nr. 326 vom 28. Juni 1917 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 79, Seite 254) bestimme ich folgendes:

§ 1.

Für Kartoffelfabrikate werden folgende Höchstpreise frei Lieferungsort oder frei Waggon nächster Bahnstation oder frei Kahn in Käufers Säcken festgesetzt:

Kartoffelflocken	54,00 M.
Kartoffelwalzmehl	56,00 „
Kartoffelschnitzel	53,00 „
Kartoffelstärkemehl	77,50 „

für je 100 Kilogramm.

Der Wassergehalt darf bei Kartoffelflocken 15%, bei Kartoffelstärkemehl 20% nicht übersteigen.

§ 2.

Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung oder der zu ihrer Ausführung erlassenen Anordnungen werden mit Geldstrafe bis zu 20 000 M. oder Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr Gefängnis oder Haft geahndet. Die Geldstrafe kann bis zum zehnfachen Betrage der festgesetzten Preise erhöht werden. Außerdem werden Fabrikate, die den Gegenstand der strafbaren Handlung bilden, ohne Entschädigung eingezogen. An Stelle von nicht beizutreibenden Geldstrafen tritt eine entsprechende Freiheitsstrafe. Hierbei ist ein Betrag von 1 Mark bis 1000 Mark einer eintägigen Freiheitsstrafe gleich zu erachten. Gleiche Strafe trifft denjenigen, der es unternimmt, einen Produzenten zur Veräußerung seiner Produkte entgegen den Vorschriften dieser Verordnung oder der zu ihrer Ausführung erlassenen Anordnungen zu veranlassen.

118.

Rozporządzenie policyjne.

Na mocy rozporządzenia Nr. 231 z dnia 16 grudnia 1916 r. (Dz. Rozp. dla Jeneral-Gubernatorstwa Warszawskiego Nr. 58, str. 116), rozporządzenia Nr. 325 z dnia 27 czerwca 1917 r. (Dz. Rozp. dla Jeneral-Gubernatorstwa Warszawskiego Nr. 79, str. 249) i w uzupełnieniu obwieszczenia Nr. 326 z dnia 28 czerwca 1917 r. (Dz. Rozp. dla Jeneral-Gubernatorstwa Warszawskiego Nr. 79, str. 254) postanawiam co następuje:

§ 1.

Dla przetworów ziemniaczanych ustanawia się następujące ceny maksymalne franko miejsce dostawy lub franko wagon najbliższej stacji kolejі lub franko statek w workach kupującego:

płatki ziemniaczane	mk. 54.—
mąka ziemniaczana	„ 56.—
krajanka ziemniaczana . . .	„ 53.—
krochmal ziemniaczany . .	„ 77.50

za każde 100 kgr.

Zawartość wody w płatkach ziemniaczanych nie może przewyższać 15%, w krochmalu ziemniaczanym 20%.

§ 2.

Winni wykroczeń przeciwko niniejszemu rozporządzeniu, lub wydanym do niego przepisom wykonawczym karani będą grzywną do 20 000 mk., lub karą pozbawienia wolności do roku więzienia lub aresztu. Grzywna może być podwyższona do 10-cio krotnej sumy oznaczonej ceny. Prócz tego zostają skonfiskowane bez odszkodowania wytwory stanowiące przedmiot wykroczenia. W razie niemożności ściągnięcia kary pieniężnej, zastępuje ją odpowiednia kara pozbawienia wolności. Przyczem suma 1 do 1 000 marek równa się jednodniowej karze pozbawienia wolności. Ta sama kara spotyka tego, co usiłuje nakłonić wytwórcę do sprzedaży swoich wytworów wbrew przepisom niniejszego rozporządzenia, lub wydanym do nich przepisom wykonawczym.

§ 3.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung in Kraft.

Warschau, den 25. Oktober 1917.

Der Verwaltungschef
beim General-Gouvernement Warschau.
von Kries.

§ 3.

Niniejsze rozporządzenie nabiera mocy obowiązującej z dniem jego ogłoszenia.

Warszawa, dnia 25 października 1917 r.

Szef Administracji
przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim
1853/17] von Kries.

119.

Polizeiverordnung.

Auf Grund der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1917 (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen Nr. 2), in Verbindung mit § 1 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1) und mit der Verordnung vom 16. Dezember 1916 (Verordnungsblatt Nr. 58), erlasse ich für den Umfang des Generalgouvernements Warschau folgende Polizeiverordnung:

§ 1.

Die Vorschriften der Verordnung über die Anzeigepflicht bei Infektionskrankheiten in Nr. 2 des Verordnungsblattes der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen (ausgegeben in Posen am 8. April 1915) werden hiermit auf Kindbettfieber (auch infolge von Abort) ausgedehnt.

§ 2.

Diese Polizeiverordnung tritt sofort in Kraft.

Warschau, den 28. Oktober 1917.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau.
von Kries.

119.

Rozporządzenie policyjne.

Na zasadzie rozporządzenia Głównego Dowódcy na Wschodzie z dnia 22 marca 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń Cesarsko-Niemieckiej Administracji w Polsce Nr. 2) w związku z § 1 rozporządzenia Pana Jenerał-Gubernatora z dnia 8 września 1915 r. (Dz. Rozp. dla Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego Nr. 1) i z rozporządzeniem z dnia 16 grudnia 1916 r. (Dz. Rozp. Nr. 58) wydaję dla obszaru Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Zamieszczone w Nr. 2 Dziennika Rozporządzeń Ces.-Niem. Administracji w Polsce (wydane w Poznaniu w dniu 8 kwietnia 1915 r.) przepisy rozporządzenia o obowiązku zgłaszania chorób infekcyjnych roztacza się niniejszem na gorączki połogowe (także wskutek poronienia).

§ 2.

Niniejsze rozporządzenie policyjne nabiera natychmiast mocy obowiązującej.

Warszawa, dnia 28 października 1917 r.

Szef Administracji
przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim
1877/17] von Kries.

120.

Verordnung

betreffend die Errichtung und den Betrieb elektrischer Starkstromanlagen.

§ 1.

Die Errichtung elektrischer Starkstromanlagen (Licht- und Kraftanlagen einschl. elektrischer Bahnen) sowie die Erweiterung oder sonstige Veränderung bestehender Anlagen bedarf der Prüfung und Zustimmung der nachstehenden deutschen Behörden:

1. des Kaiserlichen Polizeipräsidiums bzw. Kreisamts (bei Starkstromanlagen auf Bergwerken der zuständigen Bergbehörde), in dessen Bezirk die Anlage liegt;
2. der Kaiserlich Deutschen Post- und Telegraphenverwaltung im Generalgouvernement Warschau in Warschau;
3. der Militärgeneraldirektion der Eisenbahnen (nur bei Kreuzungen mit Anlagen der Eisenbahnen und bei Annäherung an solche — vergl. § 6).

Anträge, denen Zeichnungen und Beschreibungen in dreifacher Ausfertigung beizufügen sind, sind an das zuständige Polizeipräsidium bzw. Kreisamt, hinsichtlich der Starkstromanlagen auf Bergwerken an die zuständige Bergbehörde, zu richten, die auch die Genehmigung nach vorheriger Vereinbarung mit den beteiligten Dienststellen erteilen.

Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten auch für bereits bestehende Starkstromanlagen.

120.

Rozporządzenie,

dotyczące zakładania i ruchu urządzeń elektrycznych o silnym prądzie.

§ 1.

Zakładanie urządzeń elektrycznych o silnym prądzie (urządzenia świetlne i motorowe, nie wyłączając elektrycznych kolei), jak również powiększanie, lub inna zmiana istniejących urządzeń wymaga zbadania i zgody poniżej wymienionych niemieckich władz:

1. Cesarskiego Prezydjum Policji, względnie urzędu powiatowego (przy urządzeniach silnego prądu w zakładach górniczych właściwego urzędu górniczego), w okręgu którego urządzenie się znajduje;
2. Cesarskiego Niemieckiego Zarządu poczt i telegrafu w Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim w Warszawie;
3. Wojskowej Jeneralnej Dyrekcji Dróg Żelaznych (jedynie w razie krzyżowania się z urządzeniami kolejowemi i zbliżania się do tychże. Porówn. § 6).

Wnioski, do których winny być dołączone rysunki i opisy w 3-ch egzemplarzach, należy składać do właściwego Prezydjum Policji, względnie do urzędu powiatowego, zaś co do urządzeń o silnym prądzie w zakładach górniczych— do właściwego urzędu górniczego, które to urzędy udzielają pozwoleń, porozumiawszy się uprzednio z zainteresowanymi urzędami służbowymi.

Postanowienia niniejszego rozporządzenia dotyczą też już istniejących urządzeń elektrycznych o silnym prądzie.

§ 2.

Starkstromanlagen, die innerhalb eines und desselben Grundstücks verlaufen, bedürfen keiner Genehmigung, sofern deren Leitungen die Telegraphen- oder Fernsprechanlagen der Post- und Telegraphenverwaltung nicht kreuzen oder sich diesen nicht nähern.

§ 3.

Starkstromanlagen sind auf Kosten des Unternehmers so auszuführen, daß sie für den Bestand der Telegraphen- und Fernsprechanlagen und die Sicherheit des Bedienungspersonals nicht gefährlich werden können und den Betrieb dieser Anlagen nicht störend beeinflussen.

§ 4.

Die Sicherung bei Kreuzung von Telegraphen- und Fernsprechanlagen der Post- und Telegraphenverwaltung und bei Annäherung an solche hat nach den besonderen Schutzvorschriften zu erfolgen, welche die Post- und Telegraphenverwaltung festsetzt.

§ 5.

Die Kosten für alle durch eine Starkstromanlage bedingten Aenderungen an den Telegraphen- und Fernsprechanlagen der Post- und Telegraphenverwaltung sowie für Herstellung und Unterhaltung aller Schutzvorkehrungen, gleichviel, ob sie an der Starkstromanlage oder an den Telegraphen- und Fernsprechanlagen getroffen werden, sind von dem Unternehmer der Starkstromanlage zu tragen.

Hierzu ist der Unternehmer auch dann verpflichtet, wenn die Telegraphen- oder Fernsprechanlagen der Post- und Telegraphenverwaltung später errichtet worden sind oder errichtet werden als die Starkstromanlage.

Ein durch Einwirkung einer Starkstromanlage an den Telegraphen- und Fernsprechanlagen der Post- und Telegraphenverwaltung, deren sonstigen Einrichtungen sowie deren Personal entstehender Schaden ist vom Unternehmer der Starkstromanlage zu ersetzen.

§ 6.

Die gleichen Bestimmungen gelten bei Kreuzung von Anlagen der Eisenbahnen und von öffentlichen Wegen und bei Annäherung an solche.

§ 7.

Für die Ausführung elektrischer Starkstromanlagen militärischer Dienststellen ist die Verfügung des Generalgouvernements Warschau Nr. 827 vom 7. Februar 1917, M. V. Bl. 52, maßgebend.

§ 8.

Wer ohne Genehmigung eine Starkstromanlage, die nicht unter die Bestimmung des § 2 fällt, errichtet oder in Betrieb nimmt, wird mit Geldstrafe bis zu 10 000 M. oder mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder in Verbindung miteinander bestraft.

§ 9.

Zuständig sind die Militärgerichte.

Warschau, den 3. Oktober 1917.

Der Generalgouverneur.
von Beseler.

§ 2.

Na urządzenia elektryczne o silnym prądzie, nie wychodzące poza granice jednej i tej samej nieruchomości, zezwolnienie nie jest potrzebne, o ile przewodniki tych urządzeń nie krzyżują się z urządzeniami telegraficznemi i telefonicznemi Zarządu poczt i telegrafu, lub nie zbliżają się do tychże.

§ 3.

Urządzenia elektryczne winny być w ten sposób na koszt przedsiębiorcy dokonane, aby nie zagrażały istnieniu urządzeń telegraficznych i telefonicznych, oraz bezpieczeństwu obsługi, i aby nie działały ujemnie na ruch tych urządzeń.

§ 4.

Zabezpieczenie przy krzyżowaniu się z urządzeniami telegraficznemi i telefonicznemi Zarządu poczt i telegrafu i przy zbliżaniu się do tychże należy przedsiębrać według szczególnych przepisów ochronnych, które ustanawia Zarząd poczt i telegrafu.

§ 5.

Koszty wszelkich, przez urządzenie elektryczne o silnym prądzie spowodowanych zmian w urządzeniach telegraficznych i telefonicznych Zarządu poczt i telegrafu, jakoteż koszty urządzenia i utrzymania wszelkich środków ochronnych, bez względu na to, czy są one poczynione przy urządzeniach o silnym prądzie, czy też przy urządzeniach telegraficznych i telefonicznych, ponosi przedsiębiorca urządzenia elektrycznego o silnym prądzie.

Ten obowiązek ciąży i wtedy na przedsiębiorcy, jeżeli urządzenia telegraficzne i telefoniczne Zarządu poczt i telegrafu później zostały zbudowane, lub później są budowane, niż urządzenie elektryczne o silnym prądzie.

Szkodę, spowodowaną przez wpływy urządzenia elektrycznego o silnym prądzie na urządzenia telegraficzne i telefoniczne Zarządu poczt i telegrafu, na inne urządzenia tegoż Zarządu, lub na jego personel, winien wynagrodzić przedsiębiorca urządzenia elektrycznego o silnym prądzie.

§ 6.

Te same postanowienia obowiązują w wypadkach krzyżowania się z urządzeniami dróg żelaznych i dróg publicznych, oraz w wypadkach zbliżania się do tychże.

§ 7.

Dla wykonania elektrycznych urządzeń o silnym prądzie przez wojskowe urzędy służbowe jest miarodajnem rozporządzenie Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego Nr. 827 z dnia 7 lutego 1917 r., Wojsk. Dzien. Rozp. 52.

§ 8.

Kto wykona, lub uruchomi urządzenie elektryczne o silnym prądzie, nie podpadające pod przepis § 2, będzie karany grzywną do 10 000 marek, lub więzieniem do 5-ciu lat, lub obiema karami łącznie.

§ 9.

Kompetentne są sądy wojskowe.

Warszawa, dnia 3 października 1917 roku.

Jenerał-Gubernator
von Beseler.

1902/17]

121.

Bekanntmachung.

Auf Grund des § 18 der „Verordnung über die Sicherstellung der Ernte vom 28. Juni 1917" (Verord. Bl. Nr. 79) setze ich im Einvernehmen mit der Armeeintendantur die Preise für Hülsenfrüchte, Buchweizen und Hirse, die die Landesgetreidestelle den Produzenten zu zahlen hat, wie folgt fest:

1.	Viktoria-Erbsen, best. Beschaffenh.	100 M.	für 100 kg
2.	Feld-Erbsen, kleine	85 „	„ 100 „
3.	Feld-Erbsen, kleine, besetzte	70 „	„ 100 „
4.	Futter-Erbsen,	60 „	„ 100 „
5.	Futter-Erbsen, abfallend	50 „	„ 100 „
6.	Speise-Bohnen	100 „	„ 100 „
7.	Futter-Bohnen	60 „	„ 100 „
8.	Linsen	85 „	„ 100 „
9.	Peluschken	70 „	„ 100 „
10.	Buchweizen	100 „	„ 100 „
11.	Hirse	100 „	„ 100 „
12.	Sommerwicken	60 „	„ 100 „
13.	Blaue Lupinen	40 „	„ 100 „
14.	Gelbe Lupinen	50 „	„ 100 „

Die Preise verstehen sich für Ware bester Qualität. Bei Lieferung geringerer Qualitäten tritt eine entsprechende Preisminderung ein.

Die Bekanntmachung Nr. 374 vom 4. September 1917 (V.-Bl. Nr. 86) tritt mit dem Tage der Veröffentlichung obiger Bekanntmachung außer Kraft.

Warschau, den 7. November 1917.

Der Verwaltungschef
bei dem Generalgouvernement Warschau.
In Vertr.: **von Born-Fallois**

121.

Obwieszczenie.

Na zasadzie § 18 Rozporządzenia z dnia 28 czerwca 1917 roku (Dziennik Rozporządzeń Nr. 79), dotyczącego zabezpieczenia zbiorów, ustanawiam w porozumieniu z intendenturą armji poniższe ceny, jakie Krajowy Wydział Zbożowy ma płacić producentom za płody strączkowe, tatarkę i proso:

1.	Groch Viktoria najlepsz. gatunku	100 mr.	za 100 kg.
2.	Groch polny, mały	85 „	„ 100 „
3.	Groch polny, mały, nieoczyszcz.	70 „	„ 100 „
4.	Groch na paszę	60 „	„ 100 „
5.	Groch na paszę, pośład	50 „	„ 100 „
6.	Fasola do jedzenia	100 „	„ 100 „
7.	Fasola na paszę	60 „	„ 100 „
8.	Soczewica	85 „	„ 100 „
9.	Peluszka	70 „	„ 100 „
10.	Tatarka	100 „	„ 100 „
11.	Proso	100 „	„ 100 „
12.	Wyka letnia	60 „	„ 100 „
13.	Łubin niebieski	40 „	„ 100 „
14.	Łubin żółty	50 „	„ 100 „

Ceny rozumieją się za towar w najlepszym gatunku. Przy dostawie gorszych gatunków następuje odpowiednie obniżenie cen.

Obwieszczenie Nr. 374 z dnia 4 września 1917 roku (Dziennik Rozporządzeń Nr. 86) traci z dniem opublikowania niniejszego obwieszczenia moc obowiązującą.

Warszawa dnia 7 listopada 1917 roku.

Szef Administracji
przy Jeneral-Gubernatorstwie Warszawskim
w. zast.: **von Born-Fallois.**

1926/17]

Deutsche Staatsdruckerei in Warschau.

Niemiecka drukarnia rządowa w Warszawie.